

LA NOVENA CONVENCION LATINO-AMERICANA EN SANTA PAULA

(Viene de la 1a. Plana)
Portugueses y Españoles.
Introducción y felicitaciones.
11:30—Mensaje— Rev. Robert N. MacLean, D. D. Superintendente de las Misiones Mexicanas, Presbiterianas en Estados Unidos.
A Medio Día
12:30—Comida por las señoras de la iglesia Episcopal de St. Paul en la calle W. Main.
Por la Tarde
2:00—"Secretos de Líders Cristianos"—Rev. C. T. Cornelius, D. D. Secretario Ejecutivo Interdenominacional, congreso en el trabajo español de los Estados Unidos.
2:30—Sesión de Negocios—Reporte de trabajadores Portugueses, Italianos, Españoles, la mayor parte en inglés.
4:30—Liga Epworth, sesión y conferencia de la escuela dominical, presidida por el Rev. Francisco O. Quintanilla, Presidente de la Liga Epworth de la Misión Latina-Americana.
Por la Noche
6:30—Liga Epworth, y cena para los jóvenes, en la iglesia Presbiteriana de la calle Main y diez, presidida por el Rev. Francisco O. Quintanilla.
Música Instrumental por la Orquesta de Moorpark.
Coro—Coro Mexicano de Santa Paula.
Bendición de la Liga—Bilingual.
Sábado, 18 de Feb.
Por la Mañana
8:30—Mensaje Matinal—Obispo Thirkield.
9:00—Sesión de Negocios: Reporte de los comités y trabajadores, sobre resoluciones y hallazgos.
Solo—Inez Mendoza, estudiante escolar de la Universidad del Sur de California y graduado de la escuela Franés DePauw (W.H.M.S.)
11:30—Mensaje. "Preparación y Eficiencia." Dr. H. S. French—comida por las señoras de la Iglesia Metodista Mexicana de Santa Paula.
Por la Tarde
1:00—Paseo en auto por el Condado de Ventura (por cortesía de la Cámara de Comercio de Santa Paula.)
Domingo, 19 de Feb
Antes de Medio Día
En la Iglesia Mexicana
9:45—Escuela dominical Latino-americana.
11:00—Conferencia y sermón por el Obispo Wilbur P. Thirkield, D.D., L.L.D. el Obispo que preside esta reunión.

LA CUESTION DE INMIGRACION

(Viene de la 1a. Plana)
(En todo caso que algo lleque a suceder) serán aquellas que no cumplieron debidamente con los requisitos de migración, y las que están clasificadas como sigue:
Primero: Todos los ciudadanos mexicanos que hayan cruzado a los Estados Unidos desde el día primero de julio de 1924 a la fecha, y sepan leer y escribir y no hayan legalizado sus residencias aquí, pagando su pasaporte y visa Consular, están sujetos a ser deportados a México.
Segundo: Todos los ciudadanos mexicanos que hayan venido a los Estados Unidos desde el año de 1922 a la fecha y no sepan leer y escribir, están sujetos a ser deportados para México.
Tercero: Todos los ciudadanos mexicanos que hayan venido a los Estados Unidos antes de las fechas arriba mencionadas, NO ESTAN SUJETOS A SER DEPORTADOS.
Cuarto: Si algún ciudadano mexicano cruza para México con intención de volver para los Estados Unidos deberá pagar su pasaporte y visa consular de lo contrario no le será permitido regresar a los Estados Unidos."
Esto es en parte lo más interesante para todos los mexicanos sobre la cuestión de migración que en la actualidad se ventila.

UNA CAJA DE "MORRONS GLACES"

Por Pul BONHOMME
Aquella caja de confites?...
Para saberlo, el jueves siguiente Magdalena se apresuró a restituir la visita a Gilberta Gerard. El día en verdad, fue bien mal elegido. En el salón de recibo había diversas personas. Pero su intimidad con la bella señora Gerard podía permitírle quedarse hasta el oscurecer; y, apenas solas, Magdalena orientando con mucho tacto la conversación, hacia la caja de "morróns", habló del placer grandísimo que tal regalo le había reportado y especialmente "por la agradable sorpresa que contenía." Dicho esto con los ojos atentos y el corazón ansioso, aguardó la respuesta que debía iluminarla. Gilberta defraudó su curiosidad.
En vez de acoger las manifestaciones de gratitud con su acostumbrada gentileza, la miró con expresión completamente alelada; luego, desvió la conversación hacia otro tema. Así, Magdalena tuvo que marcharse con toda su curiosidad insatisfecha, torrutándose el cerebro para intuir cuál podía ser la sorpresa que contenía la caja de los morróns."
Por lo demás, Gilberta hizo idéntica pregunta a sí misma, apenas quedó sola cuando su marido regresó a casa, corrió a su encuentro.
—La caja de "morróns glaces" del padrino..., que tú me hiciste regalar a Magdalena...
—¿Qué?
—¿Contenía una sorpresa!
—¡Ah!, ¿sí?... ¿Y qué había dentro?
—¿Qué se yo!... Dime... ¿qué sería?
—¿Cómo quieres que lo sepa?...
Gilberta le contó nerviosamente el diálogo sostenido con Magdalena, y ante la imposibilidad de ir a interrogar a ésta sobre la clase de sorpresa, porque hubiera sido lo mismo que confesarle que el regalo no estaba destinado a ella, pasó la noche haciendo conjeturas con su marido respecto a lo que su padrino habría podido poner entre los confites de la obsequiada caja.
Y también en esta ocasión el pobre Gerard tuvo que sopor tar la cólera, de Gilberta.
Ahora bien, como a Gilberta le interesaba estar en buena armonía con su padrino y temía disgustarlo si no daba importancia al regalo que, después de todo, podía ser de gran valor, decidió a hacerle una visita.

había dentro, preguntó:
—¿Te ha agrado de veras, Gilberta?...
—¡Oh, si padrino!!! ¡Me ha agrado muchísimo!... ¡Y se lo agradezco con toda el alma!...
—Me hallaba indeciso..., no sabía qué regalarle.... Entonces pensé: "De este modo Gilberta se comprará lo que quiera y a su gusto...."
La señora Gerard reprimió a duras penas un pequeño salto de sorpresa..., y mientras trataba de sonreír para dar mayor resalte a su gratitud, sintió que las mejillas se le empurpuraban de confusión.
—¿Y no hablemos de Magdalena! No podía darse paz por su torpeza, pues para que la caja de "morróns" tuviese mejor presentación, ni siquiera había desatado la cinta que cerraba la tapa. Exprimíase constantemente el cerebro preguntándose que clase de sorpresa podía haber reservado inconscientemente a su amiga Germana Pilet, cuando, dos días después, Germana en persona entró en su salón.
—¡Oh, querida mía, vuelvo a darte gracias!... Pero, te lo suplico..., otra vez si se te ocurriera tener conmigo la misma gentileza..., no pongas el dinero en una caja de confites... o de lo contrario, avísame. Figúrate que mi marido entró en mi cuarto justamente en el momento en que yo acababa de descubrir tus dos billetes de a cien. Los tenía aún sobre la mesa; no pude esconderlos.
—¿Qué quiere decir esto?... me preguntó mi marido.
—"Un regalo de Magdalena...."
—¿Acaso no estoy aquí yo para darte el dinero que precisas?...
—Y entonces, ¿sabes lo que hizo? Tomó los dos billetes, y

PAULINO UZKUDUN CONTRA EL NEGRO GODFREY EN L. A.

(Viene de la 1a. Plana)
"Se ha contratado la banda más nutrida e interesante para que amenice el encuentro. Se instalarán grandes arcos voláticos, que permitirán a los concurrentes presenciar el encuentro como si fuese de día.
" También se están instalando 24 amplificadores para que todos los anuncios se puedan escuchar con claridad."
Estos apuntes son sólo unos cuantos de los muchos que este encuentro pugilístico contiene. La fecha es el 28, no olviden, hay que hacer por estar todos los hispanos presentes para admirar a este pugilista máximo.
—La Voz—
CENA EN HONOR A LOS
(Viene de la 1a. Plana)
jugadores y miembros del C. D. M.
Esta fué amenizada al son de las guitarras que alegres ejecutaban los señores Hambridge y Manuel Ramos.
La presencia de algunas señoritas aumentaba el simpático colorido y alegría de la tertulia. A Miss Dorothy Lewis se le dió el lugar de honor en la mesa, y el señor Rivota recitó una poesía conquistándose mercedos aplausos.
dijo:
—Puesto que es la suma que te anticipo para tu modesta..., ya estoy reembolsado. Estaba indeciso si hacerme o no un sobretodo. ¡Voy a encargármelo!...."
—La Voz—
—Lea Ud. "La Voz"

Viernes, 17 de Feb.
En la Mañana
8:30—Mensaje Matinal—Obispo Thirkield.
9:00 Sesión de Negocios.
9:00—Sesión de negocios—Reportes de los trabajadores, Inglés, Mexicanos, Italianos,

Lea Ud. "La Voz"
Por la Tarde
Servicios de Dedicatoria
Iglesia Mexicana de Moorpark
5:00—Sermón de dedicatoria por el Obispo Charles Wesley Burns, D.D. LL.D. Obispo residente de San Francisco.
Ritual de dedicatoria.
Presentación de la propiedad.
Por la Tarde
7:30—Sermón en la Primera Iglesia Metodista de Santa Paula. Tema: "México y la Providencia de Dios" por el Obispo Wilbur P. Thirkield, D.D. LL.D. N. de la R—Este último número: "México y la Providencia de Dios" cierran con broche de oro esta junta de Misiones Latino americanas.
Éxito y feliz viaje descamamos a todos los ilustres prelados y dignatarios que nos honraron con su presencia.

UN HUSKIE ES UN HUSKIE Y UN LOBO ES UN LOBO, SEGUN ESTA FOTOGRAFIA
JE SVIS VN CHIEN QVI RONGE LO
THE GOLDEN DOG
ONE OF HUSKIE'S PUPS
Esta fotografía demuestra los infructuosos esfuerzos por parte de un señor Arthur Beauvais de entrenar tres lobitos para jalar junto con perros. Aunque son muy perreidos no congenian!

tires on Credit! 6 Months to Pay
NO MONEY DOWN
Nothing to Pay for 30 Days. No Interest! No Red Tape! No Delay! We make immediate delivery
Factory-to-You Prices
Nuestra eliminación de ventas innesarias nos permite vender al CREDITO MAS BAJO
Tenemos un solo precio—al contado o a crédito—Investigue y ahorre
MORTON STORES
432 State St. Santa Barbara, Calif. Abierto, Mart. Juev. y Sáb. p. m. Domingos por la Mañana
29x4.40 \$9.90 Cash or Credit

La Importancia Suprema del Hierro en la Sangre.
Fierro es un componente principal de la sangre y desempeña en el cuer po humano un papel de suprema importancia. Tan luego como la cantidad de fierro en nuestra sangre es menos de la necesaria, la sangre se empobrece, no es lo bastante rica y roja para conservarnos en buena salud. Sin sangre no hay vida.
FERROGLOBINA es el nombre de un tónico compuesto de fierro hemoglobina y preparado especialmente para enriquecer y en- rrojecer la sangre y conservar así la buena salud.
FERROGLOBINA es buena para hombres, mujeres y niños; no necesita dieta y cada frasco contiene 30 pastillas, para 10 días.
Procure la FERROGLOBINA en un botella o pildoras por correo C. O. D. Un frasco un dolar o 3 frascos por \$2.50. No se olvide que la sang re humana necesita fierro.
The BECKER MEDICINE CO.
30 Union Square, Desk G New York, N. Y.

¡Precio - Especial!
NUEVO EQUIPO DE BAÑO Y ESCUSADO
ESTE BAÑO nuevo de 5 pies con toda la Cañería para el piso POR SOLO \$25.09
ESTE ESCUSADO Nuevo con asiento completo POR SOLO \$16.00
Estos precios no incluyen cañería debajo de la casa, o el trabajo de instalación.
STANDARD PLUMBING & SUPPLY COMPANY
112 DAVIS ST. SANTA PAULA, CALIF.

STANDARD PLUMBING & SUPPLY COMPANY
112 DAVIS ST. SANTA PAULA, CALIF.

LOS 'ALL STARS' GANARON EL DOM.

La novena de los "All Stars" de Santa Paula salieron victoriosos el domingo por la tarde en el diamante de la escuela Isbell, contra los Ventura Juniors por la anotación de 1 carrera contra nada.

La concurrencia fue de las más numerosas que hasta la fecha hayan presenciado juego alguna. Los fans tuvieron ocasión de admirar un juego de pelota digno de las grandes ligas, cuando hasta el inning octavo el score estaba 0 por 0. En este inning los Stars tenían dos hombres en base; uno en primero y otro en tercero. Mike Ilharreguy fue al "bat" dando un "single" que fué el que trajo la victoria, al entrar una corrida.

Flores "pitchó" cinco innings para los Stars, permitiendo solo dos "hits"; Derbyshire tiró la pelota los últimos cuatro innings, al estilo de las grandes ligas, permitiendo tan solo dos "hits" Chapman de los Ventura Juniors estuvo excelente permitiendo únicamente seis "hits".

El manager Reyes y Capitán Mike Ilharreguy con justa razón se sienten orgullosos de sus muchachos, y tienen confianza en que el próximo domingo, cuando midan sus bats con los Oxnard Cubs, en Oxnard, se traerán la victoria a la vez que les darán a los "fans" otro juego tan brillante como el pasado.

Las Alumnas de Miss Lewis

(Viene de la 1a. Plana) da y Carolina Olcoer, cantaron: "Ojos Tapatios". Dos premios fueron regalados a las vencedoras de dos concursos. Los recipientes fueron Virginia López y Eulalia Bravo.

Refrescos de té y "cookies" fueron servidos. En la lista de concurrentes anotamos a las siguientes señoritas:

Joaquina Alamillo, Natalia Alamillo, Carolina Olcoer, Ester Andrade, Eulalia Bravo, Primitiva Bravo, Juana Burseaga, Paz Burseaga, Dolores Cachú, Guadalupe Cachú, Lupe García, Mariana García, Carmen Calderán, Josefa Calderón, Elvira Cachú, Juana Jimenez, María Betancourt, Refugio Castañón, Consuelo Corona, Josefina Durán Antonia Navarro, Carmen Navarro, Rebecca Navarro, Rosa Navarro, Amalia Pineda, Mary Pineda, Catalina Rosales, Antonia Sis-

EL HOGAR ESPARZA ESTA DE PLACEMES—

El viernes 10 de los corrientes, a las 7:30 p. m. vino al mundo un hermoso vástago de los esposos Isidro Esparza y Teresa Ursua de Esparza, ambos miembros de la cultura mexicana de Santa Barbara. Tanto la mamá como el pene se encuentran en perfecta salud.

ESTIMADO ENFERMO—

Acabamos de recibir noticia de que el conocido comerciante mexicano de Santa Bárbara, señor Abraham Osuna, que después de haber estado postrado en cama, a consecuencia de una penosa enfermedad, se encuentra mejorado y en camino de pronto restablecimiento.

los Concepción Sistos, Refugio Sistos, Benita Torres, Consuelo Torres, Consuelo Victoria, Rosa Victoria, Vicenta Castañón, Andrea López, Wenceslada López, Frances López, Virginia López, Mary Pineda y Francisca Calderón.

MAQUINAS DE LAVAR usadas que hemos tomado en cambio de nuevas. Precios de \$10.00 a \$30.00. Véanse en Washer Wilson. 965 calle Main, Santa Paula.

AUTOR ARGENTINO QUE VISITARA NEW YORK



HUGO WAST

Hugo Wast, autor Argentino quien actualmente hace un recorrido alrededor del mundo, junto con su esposa y sus diez hijos, llegará en los primeros días del mes de marzo a Nueva York.

De todos los escritores latino-americanos que son reconocidos mundialmente, Hugo Wast es quizá el más famoso.

GIL VALERIANO Tenor Español



Gil Valeriano

El último concierto que dará el 'Santa Paula Artists Course' será el lunes 20 del presente, e nel Auditorium de la Escuela Alta, figurando el gran Tenor Español Gil Valeriano, acompañado al piano por Ola Gullede.

PIDE SU DIVORCIO

En la corte Superior del Condado se presentó una demanda de divorcio de Amparo Montañó contra José Montañó, ambos de esta ciudad. La quejosa alega abandono y pide la custodia de su pequeño hijo. W. E. Ginder representa a la señora Montañó.

VIDA, SALUD Y FELICIDAD

Los intestinos deben de estar en acción para conservar su salud. La materia en exceso debe de ser descargada. Debe de haber un movimiento de los intestinos diariamente. Cuando esto no se hace, los intestinos se cargan y el sistema se entorpece, los microbios aumentan y el veneno pulula por el cuerpo, produciendo unos síntomas de languidez como dolor de cabeza, manchas ante la vista, mal sabor en la boca, indigestión y nerviosidades. Una de las principales causas de resfrios es atribuido a la mala acción de los intestinos.

Las Píldoras Canario se recomiendan para tener en acción los intestinos y ayudar al sistema del veneno, y ayudar a la naturaleza, y a tónico el sistema.

Las Píldoras Canario son unas Píldoras amarillas, compuestas de yerbas, con una capa de azúcar, fáciles y agradables para tomar.

Si está Ud. bilioso o constipado; si su aliento está fétido o su estómago agrio, pruébelas una vez, y se garantiza completa satisfacción o su mercadería devolvérá a usted el precio.

Las Píldoras Canario de venta en todas las boticas a 25c (oro) cada frasco, pero si no puede encontrarlas en su botica, mándenos 25c (oro) en timbres, y le mandaremos un frasco por correo.

Las Píldoras Canario están manufacturadas solamente por ROMERO DRUG CO. P. O. Box 700, El Paso, Texas.

FORDS BARATOS serán vendidos al más alto postor en el Garage Neiderhassauer, 420 Main Street, Ventura el día 17 de Febrero a las 11 a. m.—J. J. Salcido, Constable.

GONZALEZ CASH GROCERY Visite Ud. Mi Nueva Refresquería Esq. B y 7 Sts. Oxnard

Geo. Lauterer Co. 222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL. Manufacturadores de Indestructibles, Estampados, Fajoneras, Botones de celoloido, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mandar pedir hoy su catalogo gratis.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP 104 North Mill St. Wm. Schilder, Prop. Todo Trabajo Garantizado Santa Paula, California

A. J. DINGEMAN 3rd. & Oxnard Blvd. Oxnard, Calif. Al Contado o en Abonos

Table with car models and prices: Essex Cach \$295.00, Studebaker Rr. '24 265.00, Buick Coupe 195.00, Chevrolet Coach 395.00, Peerless 7 Ps. Sedan 275.00, Marmon 4 ps. Rdstr. 195.00, Chevrolet Coupé '27 495.00, Ford Touring '27 225.00, Ford Touring 110.00, Ford Coupé 135.00

DAVID LAURO AESPURO Carpintero Competente Reparación y Construcción de casas 1164 Harvard Blvd. P. O. Box 483

CLOUGH'S PHARMACY "La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif. Teléfono 130J

¡ATENCIÓN! Un Consejo en la Necesidad, es un Amigo de Verdad! Guerra a las Cataratas

"RAYO DE SOL" Tratamiento Magnífico y Eficaz para combatir las Cataratas. Nubes e inflamaciones de los Ojos. Ayuda a destruir Carnosidades y demás enfermedades de la vista.

A un hombre de 76 años le detuvo el mal y ha seguido grandemente aliviado. Precio del Tratamiento \$2.25 Dlsr. Se envía C. O. Libre de Porte al recibir el valor en junto. Pídale a P. O. Box 182 Sta. A. San Antonio, Texas.

INT'L. MERCANTILE CO.

STEARNS FILLMORE THEATRE. VIERNES FEBRERO 17 BUZZ BARTON El Muchacho Jinete de Newhall en "THE SLING SHOT KID" y "Baby Brother", Our Gang Comedia y "The Perils of the Jungle" continuación de la historia de Aventura—Liones, Tigres, Elefantes, Rhinos! SABADO FEBRERO 18 Louise Fazenda y Clyde Cook en la comedia de risa loca "A SAILOR'S SWEETHEART" Con Myrna Loy, Wm. Damarest y John Miljan Un Viaje de Alegrias y un Mar de Risas También "Save the Pieces" y Fabelas de Esopo DOMINGO Y LUNES FEBRERO 19-20 Norma TALMADGE "The Dove" ROLAND WEST UNITED ARTISTS PICTURE También "Dog Heaven", Our Gang Comedia y Novedades PARA LA SEMANA ENTRANTE: Programa Especial para el Natalicio de Washington con EMIL JANNINGS en "THE LAST COMMAND" MUY PRONTO—"THE LOVES OF CARMEN"

La Gran Necesidad de Enriquecer y Enrojecer Nuestra Sangre. Es de grandísima necesidad y de la mayor importancia a nuestra salud que la sangre que tras venos sea siempre rica, roja y pura, que contenga siempre la necesaria proporción de fierro y hemoglobina; de lo contrario nuestra salud puede que no marche bien. Fierro y hemoglobina son dos de los principales componentes de la sangre. FERROGLOBINA es un tónico compuesto de fierro y hemoglobina, preparado especialmente para enriquecer y enrojecer la sangre y mejorar así la salud. FERROGLOBINA es buena para hombres, mujeres y niños. No hay que guardar dieta y cada frasco contiene 30 pastillas, para 10 días de tratamiento. Compre la FERROGLOBINA en su botica o se la enviamos por correo C. O. D. Un frasco \$1.00 o 3 frascos por \$2.50. No se olvide que la sangre humana necesita fierro. The BECKER MEDICINE CO. 32 Union Square, Desk F New York, N. Y.

J. BARRON El Sastre de los Elegantes Para servir mejor a nuestra numerosa clientela, estamos instalados en nuestro edificio donde tenemos más amplitud así como un gran surtido de buenas telas, modernos y estilos a la moda de donde escojer. 138 No. Ojai St. Sta. Paula

ZAPATOS ZAPATOS A Precios Sumamente Reducidos Esta Barata Empieza EL VIER. 17 DE FEB. Y TERMINA EL 29 OUR ENTIRE STOCK OF WOMEN'S HIGH GRADE FALL AND WINTER STYLES INCLUDED. THESE SHOES ARE NOW ON DISPLAY IN THE SHOE DEPARTMENT. ESTA GRAN VENTA DE CALZADO PARA SEÑORES, SEÑORAS, SEÑORITAS, NIÑOS Y NIÑAS ES LA QUE HARA EPOCA EN ESTE DISTRITO. VENGA USTED Y SE CONVENCERA!! AHORRE USTED DINERO!! Vargas & Jimenez 532 OXNARD BLVD. — PHONE 562 — OXNARD